



Stefan George und sein Kreis in Polen

Stefan George i jego Krąg w Polsce

Tagung · Konferencja

Schlesische Universität Katowice · Uniwersytet Śląski w Katowicach 19.–20.10.2023

Programm · Program

Tagungsort · miejsce spotkania: Gebäude der Geisteswissenschaftlichen Fakultät, Katowice, ul. Uniwersytecka 4 · budynek Wydziału Humanistycznego, Katowice, ul. Uniwersytecka 4

19.10.2023

9:45–10:15 Registrierung der Teilnehmer · rejestracja uczestników konferencji

10:00–10:30 Imbiß / Kaffee & Tee · poczęstunek / kawa i herbata

10:30–11:00 Eröffnung & Grußworte · rozpoczęcie konferencji i powitanie

11:00–12:00 Vorträge · referaty

- Beata Rudy: Die polnische Rezeption Stefan Georges von 1895 bis 2021. Ein Abriß.
· Polska recepcja Stefana Georgego w latach 1895 – 2021. Zarys problematyki
- Robert Rduch: Der verpönte und der rehabilitierte Dichter. Zur Rezeption des Werks von Stefan George in der Volksrepublik Polen · Poeta potępiony i zrehabilitowany.
O recepcji twórczości Stefana Georgego w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

12:00–13:30 Mittagspause · przerwa obiadowa

13:30–15:00 Vorträge · referaty

- Max Behmer: Hermann Sternbach (1880–1942) – ein jüdischer George-Verehrer aus Galizien · Hermann Sternbach (1880 – 1942) – żydowski wyznawca Georgego z Galicji
- Karsten Dahlmanns: „Der Krieg“ in der Übersetzung von Zenon Przesmycki und Andrzej Lam · „Der Krieg“ w tłumaczeniu Zenona Przesmyckiego i Andrzeja Lama
- Wojciech Kunicki: „Der Stern des Bundes“ in der Übersetzungspraxis · „Der Stern des Bundes“ w praktyce tłumaczeniowej

15:00–15:45 Kaffeepause · przerwa kawowa

15:45–17:15 Jürgen Egyptien liest aus seinen Gedichten, Fragen & Antworten. Moderation: Robert Rduch · wieczór poetycki z twórczością Jürgena Egyptiena, pytania od publiczności, moderacja: Robert Rduch

19:30–?? Informelles Beisammensein (auf Selbstzahlerbasis) in einem Restaurant in Katowice.
· nieformalne spotkanie w restauracji w Katowicach (na koszt własny)

20.10.2023

10:00–10:30 Imbiß / Kaffee & Tee · poczęstunek / kawa i herbata

10:30–12:00 Vorträge · referaty

- Robert Pawlik: Książę i cesarz: „Czerwone tarcze” Jarosława Iwaszkiewicza jako odpowiedź na „Fryderyka II” Ernsta Kantorowicza · Fürst und Kaiser: „Die roten Schilde” von Jarosław Iwaszkiewicz als Antwort auf Ernst Kantorowicz’ „Kaiser Friedrich der Zweite”
- Urszula M. Pilch: „Do tegoż co inszego”. Rolicz-Lieder piszący do Georgego · „Do tegoż co inszego”. Rolicz-Lieder schreibt an George
- Jürgen Egyptien: Stefan George und Waclaw Rolicz-Lieder – Literarische Dioskuren · Stefan George i Waclaw Rolicz-Lieder – literaccy Dioskurowie

12:00–13:30 Mittagspause · przerwa obiadowa

13:30–15:00 Vorträge · referaty

- Krzysztof Źarski: Die Rezeption vom Werk Stefan Georges in der polnischen Germanistik der Zwischenkriegszeit · Recepcja twórczości Stefana Georgego w polskiej germanistyce okresu międzywojnia
- Karol Sauerland: Stefan George und Friedrich Gundolf in der Sicht des polnischen Germanisten Zygmunt Lempicki · Stefan George i Friedrich Gundolf w perspektywie polskiego germanisty Zygmunta Łempickiego
- Grzegorz Kowal: „Ohne Nietzsche gäbe es keinen George”. Einige Anmerkungen zur polnischen Rezeption von Stefan George in den Zwischenkriegsjahren · „Bez Nietzschego nie byłoby Georgego”. Spostrzeżenia na temat polskiej recepcji Georgego w okresie dwudziestolecia międzywojennego

15:00–15:45 Kaffeepause · przerwa kawowa

15:45–16:30 Abschlußdiskussion · dyskusja zamykająca konferencję